

Rămasurile de pe urma slugerului Tudor Vladimirescu. Documente păstrate la Serviciul Județean Gorj al Arhivelor Naționale

Ion Hobeanu

Rezumat

This article highlights the archives of the Gorj County National Archives Service with regards to the asset succession left over from Tudor Vladimirescu in Cerneti City, Mehedinti County; the highlight is being made by entirely publishing the following documents.

Moartea tragică a conducătorului revoluției de la 1821 din Țara Românească a lăsat nerezolvată și problema succesiunii acestuia, mai ales că „au murit sterp” și fără „clironomi” ca să-i cităm pe locuitorii orașului Cerneți.

Problema succesiunii acestuia se pune la sfârșitul anului 1831 când locuitorii din orașul amintit mai sus au solicitat ca bunurile rămase în acel oraș să le fie date pentru a construi o școală în casele dărăpănate din oraș, iar pe locul de casă de lângă popa Ioniță să construiască o casă pentru doctor¹, jalaba acestora ajungând până la Marea Vornicie din Lăuntru (echivalentul Ministerului de Interne din zilele noastre). Prin urmare aceasta poruncește ocârmuirilor din județe să caute moștenitor pentru averea „răposatului sluger”. Corespondența purtată pe această temă se regăsește într-un dosar din fondul arhivistic „Prefectura Județului Gorj”. Din aceasta rezultă că deși a fost găsit un moștenitor legal al averii de la Cerneți în persoana fiului nevârstnic al fratelui său, Papa Vladimirescu, acesta renunță când află că averea era grevată de datorii.

Considerând că această problematică este mult mai largă și necesită cercetări la arhivele din județele Dolj, Mehedinți și la Serviciul Arhivelor Naționale Istorice Centrale din București, iar materialul păstrat în arhivele gorjene este insuficient pentru realizarea unui studiu pertinent, prin urmare, pentru moment, publicarea integrală a materialului arhivistic existent aici este cea mai bună soluție, mai ales că aceste documente nu au fost publicate. O trimitere la acestea face Tudor Rățoi în articolul „Succesiunea lui Tudor Vladimirescu de la Cerneți”² și Bratu Alexandru în articolul „Moștenirea lui Tudor Vladimirescu”³.

¹ Serviciul Județean Gorj al Arhivelor Naționale Gorj, Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 1

² Rățoi Tudor, *Succesiunea lui Tudor Vladimirescu de la Cerneți*, în *Oltenia*, nr.2/1999, p. 77, nota 4

³ Bratu Alexandru, *Moștenirea lui Tudor Vladimirescu*, în *Vertical* 17 noiembrie 2010, (www.verticalonline.ro/mostenirea-lui-tudor-vladimirescu)

Ordonarea s-a făcut după data de emitere a documentelor, fără a se lua în calcul data primirii acestora la Ocârmuirea județului Gorj.

La transliterare s-a respectat ortografia vremii, fiind completate în paranteze unghiulare prescurtările sau lipsa unor litere sau cuvinte. La documentul nr. 3 s-au folosit punctele în locul în care documentul are lipsuri fiind rupt.

O situație aparține se înregistrează la documentele 18 și 19 unde există note probabil în limba greacă scrise cu alfabet chirilic. Nefiind cunoscător al acestei limbi în locul acestor note s-a scris „text în limba greacă”, tocmai pentru a evita transliterarea greșită a textului, urmând ca după consultarea unor specialiști în paleografie greacă să se revină cu publicarea integrală a acestor documente, fiind publicat astfel textul în limba probabil greacă și traducerea acestuia în limba română.

Documentul nr. 20 a fost datat după raportul Ocârmuirii cu care a fost înaintat la Marea Vornicie din Lăuntru. Deși aparent în acest document par să existe două acte distincte, unul fiind declarația prin care cei doi soți Golumbeanu renunță în numele minorului la moștenire, iar celălalt fiind adevărarea acestuia de către Ocârmuire, s-a considerat că este doar un singur document. Acest lucru s-a făcut plecând de la porunca Marii Vornicii din Lăuntru și de la practica notarială din zile noastre când un document autenticat/legalizat este format din textul documentului și procesul verbal de autentificare/legalizare a acestuia.

Acolo unde s-au observat greșeli de redactare făcute în vechime s-a introdus în paranteze rotunde forma corectă. Tot în paranteze rotunde au fost trecute și porțiunile indescifrabile din text.

Pentru cuvintele a căror citire nu este sigură, ci una probabilă, în text a fost introdus un semn de întrebare.

Documente

1. 1831 decembrie 28

Porunca Marii Vornicii din Lăuntru către ocârmuitorul județului Gorj prin care se cere găsirea moștenitorilor lui Tudor Vladimirescu pentru a primi în stăpânire averea acestuia din orașul Cerneți

Primită ghen<a>r<ie> 1

Dvornicia Mare din Lăuntru a Țării Rumânești
Dum<nea>lui otcârmuitorul județului Gorj

Fiindcă obștea orașului Cerneți din sud. Mehedinți prin jalbă către Exelenția Sa D. Dăplin Împuternicitul Prezident au prepus că într-acelel oraș mai nainte vreme aflându-să un slugeru Tudor Vlădomirescu și au murit sterp și având un loc pă

care este făcută și o casă dă zid cum și alt loc slobod lângă casele clericului popa Ioniță i o vie cu pomet și pivniță dă zid în dealul Poiana Hoțească și o făcaie mică de moară pă apa Plișove<i>, numai vadul mori și din pricină că nu are clironomi casăle ce sunt pă acel loc s-au dărăpănat cu totul, via s-au părăsit, moara ce era s-au prăpădit și din vreme în vreme să vor părăsi toate. Cerând orășani de acolo ca să li să dea aceste acareturi dărăpănate și părăsite în stăpânirea lor spre a le întrebuința, însă casăle pentru școalele obștești, locul cel slobod să facă pă dânsul case pentru șăderea dohtorului cum și via cu pometul i pivnița și vadul de la moară fiind supusă stricăciunei să aibă voie a le vinde prin mezat și câți bani vor prinde pă dânsule să-i întrebuințeze în cheltuielile facerii acestor case.

Drept aceea pă temeiu rezoluției Exelenții Sale D. Prezident să scrie acei<i> ocârmuiri ca prin suptocârmuitorii plășilor să publicarisească în tot coprinsul al acelui județ dacă să află vreun firesc și pravilnic clironom a mai sus numitului răposat sluger Tudor.

În soroc de 4 luni să să arate la Stăpânire ca să-l cerceteze și când să va găsi clironam pravilnic să va da în stăpânirea lui toate aceste acareturi atât numai să aibă destoinice documenturi ca să poată fi crezut. Iar când până la arătatul soroc nu să va arăta asemenea clironom atunci stăpânirea va împlini cererea obștii pomenitului oraș, Cerneți din sud Mehedinți. Iar acum de primirea aceștii porunci și întocmai urmare să aibă Vornicia răspuns.

Pentru Marele Dvornic din Lăuntru (semnătură indescifrabilă) 1831
decembrie 28

Sectia 3-lea

Masa 2-lea

Rezoluție: Seful cîrmuitor Crețeanu

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 1.

Original, română, hârtie

2. 1832 ianuarie 2

Raportul ocârmuitorului județului Gorj către Marea Vornicie din Lăuntru prin care se comunică acesteia existența unui moștenitor în persoana fiului lui Papa Vladimirescu, fratele slugerului

Dvornicia Secsia 3-lea Masa 2-lea N° 4

Primind porunca Cin<stit>ei Dvornicii cu n° 1803 am văzut cele coprinzătoare în pricina rămasurilor slugerului Tudor Vladimirescu care să cere de către opștea Cernăștenilor supt numire că numitu sluger au murit făr de

clironom și să poruncește ca să cercetez și fiind vreun clironom clivilnic (corect era *pravilnic* n.n.) să se arate cu documenturi ca să poată fi crezut. Pentru care spre răspuns facem cunoscută Cin<stitei> Dvornicii că numitul sluger are clironom pravilnic nepot de frate, fecior al răposatului vistierului Papa Vlădămirescu căruia i să va face cunoscut a să arăta la Cinstita Dvornicie cu documenturile cele cuviincioasă.

1832

ghen<a>r<ie> 2

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 2.
Original, română, hârtie

3. 1832 ianuarie 5

Porunca ocârmuitorului județului Gorj către subocârmuitorul plasei Gilort pentru a comunica moștenitorului porunca Marii Vornicii din Lăuntru cu privire la rămasurile slugerului Tudor Vladimirescu

Ocârmuirea Județului Gorj

D<u>m<nea>ta suptocârmuitorule al plăși<i> Gilortului, fiindcă Cinstita Mare Dvornicie prin poruncă cu n° 1803 în<i>ă în cunoștință că obștea orașului Cerneți prin jalbă au făcut cerere pe<n>tru rămasăle răposatului slugerului Tudor Vlădămirescu ce au murit sterp și fără clironom, care rămasuri să le întrebuinteze pentru facerea casălor șicolii obștești i pentru ale doctorului și mi să poruncește ca să cercetez în coprintul acestui județi și dovedindu-să vreun pravilnic clironom al numitului sluger în soroc de 4 luni să să arate la stăpânire că să să cerceteze și să-i încredințeze toate acele rămase supt stăpânirea lui. Și fiindcă mă pliroforisi că la satul Vlădimiru să află nepot de frate, adecă copilul răposatului vistieru Papa Vlădămirescu frate cu numitu sluger, să scrie D. <umneata> ca să-l vestești și într-acest soroc să să arate negreșit la Cinstita Dvornicie cu documenturi destoinice ca să poată fi crezut, căci de nu să va arăta până la acest soroc să vor slobozi toate acele rămasuri după cer<e>rea Cernășenilor.

<1>832 ghenarie 5

Pentru D. Ocârmuitor N. Rusenescu, secretar

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 3.
Original, română, hârtie

4. 1832 ianuarie <9>

Raportul subocârmuitorului plasei Gilort către ocârmuitorul județului Gorj

prin care comunică primirea poruncii de a vesti moștenitorul despre porunca Marii Vorniciei din Lăuntru

pri<mită>⁴

N° 3

Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptocârmuitorul Plășii Gilort

Porunca Cinstitei Ocârmuire dă supt nr. 44 prin care cești să-l publicuiesc în coprinsul aceștii plăși... dovedire a v<r>unui pravilnic clironom pentru ... răp<o>satul sluger Tudor Vlădimirescu cum mai vârtos? ... cunoscut nepotul său dă frate copilul vistier<ului> ... Vladimirescu, frate cu numitul sluger ca să ... și în soroc însămnat să să arate la Cinstita Dvornicie ... dăcumenturi dăstoinice pă al căroră temei să i să d<ea> supt stăpânire acele rămasuri. Căci nearătând... în sorocul pus la stăpânire vor fi date numiților cernăț<e>nii care s-au arătat cu jalbă care cinstită poruncă primind-o întocmai voi urma ear dă primire nu ... a răspunde Cinstitei Otcârmuiri.

D. Măldărăscu

<1>832 ghenar <9>

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 4.
Original, română, hârtie

5. 1832 februarie 19

Raportul subocârmuitorului plasei Gilort către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că moștenitorul irefuză a accepta “rămasurile” fără să cunoască dacă aceste sunt grevate de datorii

N° 225 primit fevr<uarie> 19: <1>832

Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptocârmuirea plășii Gilortului

După porunca cinstitei Otcârmuiri supt nr. 44 făcând cunoscută copilului răposatului vistierului Papa Vlădimirescu, frate cu slugeru Theodor a să arăta în soroc de patru luni la București la Cinstita Stăpânire ca să i să încredințază toate rămasurile slugerului Theodor ca un clironom al numitului. Dar socotește că răposatul sluger va fi datori și arătându-să de clironom poate să cază în vreo răspundere mai mult decât prețul acelor rămasuri <și> nu cutează a să arăta la Cinstita Stăpânire pentru care după datorie fac cunoscută Cinstitei Ocârmuiri.

⁴ Documentul este rupt pe o margine având părți lipsă marcate prin puncte

D. Măldărăscu

Anul 1832 fevr<uarie> 19

Rezoluție: Să se facă raport către Vornicie arătându-se pricinuirea copilului moștenitor.

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 5.

Original, română, hârtie

6. 1832 februarie 20

Raportul ocârmuitorului județului Gorj către Marea Vornicie din Lăuntru prin care se comunică acestuia că moștenitul ireduză a accepta "rămasurile" fără să cunoască dacă aceste sunt grevate de datorii

Cinstita Mare Dvornicie din Lăuntru
Ocârmuirea Județului Gorj

După porunca Cinstitei Vornicii ce s-au primit către această Ocârmuire încă de la 28 ale trecutului deche<m>vre cu n_o 1803 ca să cercetez și fiind vreun clironom prăvilnic al slugerului Theodor Vlădimirescu să i să facă cunoscut a să arăta la Cinstita Dvornicie în soroc de patru luni ca să i să dea stăpânire rămasurile numitului sluger ce le are în sud Mehedinți. Am mai înștiințat Cinstita Dvornicie și de la 2 ale trecutului ghenarie cu n_o 4, că clironom prăvilnic are slugeru Theodor, nepot de frate, fiu al vistierului Papa Vlădimirescu carele are vârstă de ani 12. Și făcându-i să cunoscut atât lui cât și mumei sale a să arăta la Cinstita Dvornicie prin primirea clironomii unchisău au dat răspuns că să sfiște a să face clironom mai nainte până ce nu va lua știință și de datoriile care putea să aibă mortul sluger, rugându-se a arăta milostivire Cinstita Dvornicie asupra-i, să facă mai întâi o publicație de obște ca cei ce vor fi având să ia de la sluger Theodor Vlădimirescu, unchisău să să arate cu documenturile ce vor avea în soroc hotărât, ca văzându-se și ce datori să aleg bune pă urma numitului să i să facă cunoscut ca să-și ia seama de să poate face clironom sau nu.

<1>832 fevr<uarie> 20

Prin care nu lipsesc a da în cunoștința Cinstitei Dvornicii propunerea nevârstnicului și binevoind Cinstita Dvornicie a arăta milostivire asupra-i să va urma cele cuviință asupra rugăciunii sale.

C. Creț<eanu>

G. N. Rusănescu

Secsia al 3-lea

Masa al 2-lea

N_o 361

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 6.

Original, română, hârtie

7. 1832 martie 11

Porunca Marii Vornicii din Lăuntru către ocârmuitorul județului Gorj prin care se cere găsirea creditorilor lui Tudor Vladimirescu din județul Gorj

N° 473 Primită mart<ie> 15

Dvornicia Mare din Lăuntru a Țării Rumînești
Otcârmuitorului județului Gorj

Asemănat cu porunca aceștii Dvornicii date și de către acea Otcârmuire încă de la 28 ale trecutului dechevrie supt nr. 1802 în pricina cereri<i> ce au făcut obștea orașului Cernețu din sud Mehedinți pentru niște rămasuri ale răposatului slugeru Tudor Vladimirescu ce au murit sterp. Fiindcă din răportul Otcârmuirii județului Gorj cu n_o 361 și a județului Dolj cu n_o 545 cum și din înscrisul ce au dat la Otcârmuirea județului Dolj trei fețe dintre boeri din Craiova să dovedește pravilnic moștenitor un copil al răposatului vistieru Papa Vladomirescu, frate cu slugeru Tudor, care copil nevârstnic fiind să află supt creșterea unui Dumitrache Golumbeanu ce ține de soție pă muma numitului, și care să sfiește a primi acea moștenire mai înainte până nu va lua știință și dă datoriile care poate să aibă mortul sluger. Drept aceea să scrie aceii Otcârmuiri să să publicarisea<s>că prin supt otcârmuitori<i> plășilor în tot coprinsul acelui județ, că oricine va avea a lua datorie de la numitul răposat sluger Tudor în soroc de patru luni să să arate la aceea Otcârmuire ca și Otcârmuirea să facă cunoscut Dvornicieii, cine sânt aceia și ce are să ia fieșcare, spre știință căci oricare până la numitul soroc nu să va arăta, să știe că nu-i va mai rămânea cuvînța de a mai cere cevași, iar rămasurile numitului sluger să va da moștenitorului și nepotului său dă frate.

Pentru Marele Dvornic din Lăuntru (semnătură indescifrabilă)
1832 mart<ie> 11

Secsia 3-lea

Sasa (corect era *masa* n. n.) 2 lea

București

Rezoluție: Publicație în tot județu Șeful Canțelariei Iordache Crețeanu?

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila7.

Original, română, hârtie

8. 1832 martie 15

Raportul ocârmuitorului județului Gorj către Marea Vornicie din Lăuntru

prin care se comunică primirea poruncii acesteia

Dvor<nicia> Secsia al 3-l<ea> mas. 2 nr. 602

Primind porunca Cinstitei Dvornicii cu nr. 474 am văzut cele coprinzătoare a să publicui în cuprinsul județului pentru cei ce vor avea să ia de la răp<osatul> sluger Thodor Vlădimirescu ca să să știe în soroc dă 4 luni la ocârmuire.

Pentru care întocmai să va face urmare.

C. Creț<eanu>

1832

mart<ie> 15

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 8.

Original, română, hârtie

9. 1832 martie 15

Porunca ocârmuitorului județului Gorj către subocârmuitorii plaselor din județul Gorj pentru publicarea poruncii Marii Vornicii din Lăuntru referitoare la găsirea creditorilor lui Tudor Vlădimirescu

Ocârmuitorul județului Gorj

D<u>m<nea>ta suptocârmuitorule al plășii (loc liber în text n. n.) pă temeiu poruncei Cinstitei Dvornicii ce am primit cu n_o 474 să scrie D<u>m<ita>le să publicuești în tot cuprinsul aceii plăși ca cine va fi având datorie să primească de la răposatu slugeriu Theodor Vlădimirescu să să arate la ocârmuire cu documenturile ce va avea, căci or<i>carele nu să va arăta în soroc de 4 luni să știe că nu va mai putea face nici o pretenție fiindcă după trecerea acestui soroc să ia a să da în stăpânirea pravilnicului clironom, nepotului de frate, toate rămasurile numitului sluger.

Cos<tan>din Crețeanu

<1>832 mart<ie> 15

N_o poruncilor

603 Novaci

604 Vâlcan

605 Jiu

606 Tis<mana>

607 Amaradia

608 Gilort

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 9.

Original, română, hârtie

10. 1832 martie 18

Raportul subocârmuitorului plasei Tismana către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 527 Primită martie 19

N_o 104 Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptotcârmuitorul plășii Tismenii

Am primit porunca Cinstitei Otcârmuiri cu n_o 606 coprinzătoare ca să publicuiesc ca cine va avea să primească datorie de la răp<o>s<a>t<u>l sluger Thudor Vlădimirescu să să arate la Cinstita Otcârmuire cu documenturile ce va avea în soroc dă patru luni căci după aceasta nu va mai putea face nici o pretenție fiindcă să ia a să da în stăpânirea pravilnicului clironom nepotusău.

La care răspunzi că voi fi urmat a publicui cu întocmai după poruncă.

Pentru D. suptotcârmuitor

Costandin? Plopșoreanu

1 8 3 2

mart<ie> 18

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 10.

Original, română, hârtie

11. 1832 martie 18

Raportul subocârmuitorului plasei Amaradia către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 533 Primită mart<ie> 19

N_o 41 Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptotcârmuirea plăși Hamarăzii

Am primit porunca Cinstitei Otcârmuiri de la 15 ale următorului cu n_o 607 coprinzătoare ca să publicuiesc în tot coprinsul aceștii plăși ca cine va avea să primească datorii de la răposatul sluger Theodor Vlădimirescu să să arate la Cinstita Otcârmuire cu documenturile ce va avea căci care nu să va arăta în soroc de patru luni să știe că nu va avea nici o pretenție. Întocmai voi fi următori

(Indescifrabil) Săftoiu

< 1 > 8 3 2

mart<ie> 18

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 11.

Original, română, hârtie

12. 1832 martie 18

Raportul subocârmuitorului plasei Jiului către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 518 Primită mart<ie> 19

N_o 96

Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptocârmuitorul plășii Jiului

Am primit porunca Cin<stitei> Otcârmuirii cu n_o 605 poruncitoare pentru ca să publicarisim în tot coprinsul plășii ca oricare va avea datorii să ia de la răposatul slugerul Theodor Vladimirescu să s-arate la Ci<nsti>ta Otcârmuire cu document<urile> ce va avea și înțelegând cele poruncite întocmai voi fi următor
(Semnătură indescifrabilă)

<1>832 mart<ie> 18

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 13.

Original, română, hârtie

13. 1832 martie 19

Raportul subocârmuitorului plaiului Novaci către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 500 Primită mart<ie> 19

N_o 83

Cinstita Otcârmuire a acestui județ Gorj
Suptocârmuitorul plaiului Novaci

Am primit porunca Cinstitei Otcârmuirii cu n_o 603 pentru de a se vesti în coprinsul acestui plai că oricine va avea a lua datorie de la răposatu Theodor Vlădimirescul, în soroc de 4 luni să să arate la Cinstita Otcârmuire cu documenturile ce vor avea și întocmai voi fi următori, întocmai precum mi să poruncește.

Matei Dragoescu
martie 19

1832

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 12.
Original, română, hârtie

14. 1832 martie 19

Raportul subocârmuitorului plaiului Vulcanu către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 511 Primită mat<ie> 19

N_o 35 Cinstita Otcârmuire a acestui Județ Gorj
Suptotcârmuitoru plaiului Vâlcanu

Am primit porunca Cins<titei> Otcârmuiri cu nr. 604 pentru ca să publicuiesc în tot plaiu ca cine va fi având datorie să primească de la răp<osatul> Theodor Vlădimirescu să s-arate la Cinstita Otcârmuire cu documenturile ce va avea pentru care întocmai voi fi următori

Ioan Mongescu
<1>832 mart. 19

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 14.
Original, română, hârtie

15. 1832 martie 19

Raportul subocârmuitorului plasei Gilort către ocârmuitorul județului Gorj prin care îi aduce la cunoștință că a primit porunca acestuia

N_o 562 Primită martie 22

N_o 68 Cinstita Ocârmuire acestui județ Gorj
Suptotcârmuitoriu plășii Gilortului

Porunca Cinstitei Otcârmuiri supt nr. 608 a publicui ca cine va avea datorii la răpăosatul slugeru Theodor în soroc dă 4 luni să să arate la cinstita Stăpânire cu plecă<ciune> primindu-o întocmai vom fi următori.

D. Măldărescu
<1>832 martie 19

Rezoluție: la delă

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 15.

Original, română, hârtie

16. 1832 mai 2

Porunca Marii Vornicii din Lăuntru către ocârmuitorul județului Gorj prin care i se aduce la cunoștință că la Agia București a apărut un creditor în persoana porucicului Pavel Macedonschi, fiind trimise copii după jalba acestuia și chitanțele doveditoare ale împrumutului

N_o 1052 Primită mai 6

N_o 883
Rumânești

Vornicia Mare din Lăuntru a Tări

Ocârmuitorului județului Gorj

Potrivit cu raportul aceei Ocarmuiri de supt n_o 361 în pricina rămasurilor răp<osatu>lui sluger Tudor Vladomirescu, făcându-sa obștești porunci către toate ocârmuirile județelor și la Agia Politii ca oricine va avea a lua datorie de la numitul răp<osa>t în soroc de patru luni să să arate la stăpânire. Au primit acum Vornicia răspuns de la Agiea aceștii Politii cu alăturatele pă lângă aceasta copii după jalba și înscrisurile ce au înfățișat la Agie poruncicu Pavel Machidonschi prin care dovedește că are a lua t<a>l<e>r<i> doăzeci și una de mii noă sute și trei lei cu doă zapise precum <în> copriinderea lor să arată.

Drept aceia să scrie acei ocârmuiri ca să să cheme la Ocârmuire Dumitrache Golumbeanu ce ține de soție pe muma copilului ce au fost căsătorită mai înainte cu vistierul Papa Vladomirescu, fratele răposatului sluger Tudor ca unul ce este îngrijitor nevârstnicului de la care să să ia răspuns în scris de voiește a să arăta clironom acum pă rămasurile mortului sluger și să plătească datoria ce să arată mai sus sau nu. Care înscris iscălit și de soția sa, adică muma nevârstnicului, adeverit și de acea ocârmuire cu raport însoțit, să să trimiță la Vornicie spre a să face cuvincioasa punere la cale a să despăgubi jăluitoaru paruncicu Machidonschi.

Marele Vornic din Lăuntru Gr. Filipescu

Pentru seful Secsiei Vist<ier> Carabulea

Anul 1832

Maiu 2

Secsia 3 lea

M. 2 lea

Rezoluție: Să să întrebe Golumbeanu aflându-să aici și de răspunsul ce va da luându-să înscrisul său răportuind la Vorn<icie>.

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 16.

Original, română, hârtie

17. 1832 mai 2

Jalba depusă de porucicul Pavel Macedonschi prin care cere recuperarea datoriilor de la slugerul Tudor Vladimirescu, dovedind cu înscrisuri acest fapt

Copie

Către Cin<stita> Agie a Politii București
Plecată jalbă

Dă la răposat sluger Theodorache Vladomirescu având a lua cu două zapis<e> din leat 1820 și 1821 capete lei douăzeci și una și mi nouă sute trei și fiindcă eu m-am aflat peste graniță la S<fânta> Rusia și zapisile nu-mi era la îndemână nu am putut face cerere. Iar acum aflându-mă aici auzii că să cheamă creditorii numitului Vladomirescu de către stăpânirea de aici de aceea eu alăturat pă lângă aceasta întocmi<i> copii dup-aceste zapise plecat mă rog Cinstitei Agii să-i facă cuvincioasa punere la cale ca din averea (indescifrabi) să-mii ia (indescifrabi) bani cu dobânda lor.

Plecată ? slugă ?

Parucic Pavel Machidonschi

Că această copie este întocmai după cea în original am adevérit

Vis<tier> Carabulea Stolniceascu 1832 mai 2

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 17 f-v.

Copie, română, hârtie

18. <1832 mai 2>

Chitanță prin care Pavel Macedonschi împrumută pe Tudor Vladimirescu cu 20000 de taleri

Copie

Taleri

20000 Adică douăzeci mii lei am primit de la d<umnea>lui fratele Pavel Machidonschi cu împrumutare, care bani să aibă au umbla cu cu dobândă a lei câte taleri cincii la pungă pă lună și când mi să vor cere să am a-i răspunde fără dă cuvânt altul și am iscălit.

Theodor Vladomirescu 1821 ghen<a>r<ie> 13

Text în limba greacă

Vasile logofăt martor pentru această iscălitură

Întocmai după cea în original

Vis<tier> Carabulea Stolniceascu

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 18.

Copie, română, hârtie

19. 1832 mai 2

Chitanță prin care Pavel Macedonschi împrumută pe Tudor Vladimirescu cu 1903 taleri

Taleri

1903 Adică una mie noă sute trei am primit de la domnul Machidonschi asupra mea ca să-i metahirisesc în neguțătorie și când mi să vor cere atât capetele, cât și câștigul ce va eși să am a-i răspunde dumnealui ? fără de alt cuvânt arătându-i și dreaptă socoteală pentru câștigul ce va ieși și am iscălit.

1820 avg 26 Theodor Vladimirescu

Și acești bani sunt cu cei de la Mihaloglu care am să să ia de la dânsul.

Text în limba greacă

Vasile logofăt martor pentru această iscălitură că este adevărată

Întocmai după cea în original copie

Vis<tier> Carabulea Stolniceascu

1832 mai 2

București

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 19.

Copie, română, hârtie

20. <1832 mai 7>

Declarația adevărită de Ocârmuirea județului Gorj a lui Dumitrache și Bălașa Golumbeanu prin care renunță în numele moștenitorului la rămasurile slugerului Tudor Vladimirescu

Chemăți fiind de către Cin<sti> ta Ocârmuire mi s-au dat în cunoștință porunca Marii Dvornicii de la 2 ale următorului mai cu n_o 889 ce s-au trimis la județ împreună și cu o copie de jalbă a parucicului Pavel Machidonschi dată către Cinstita Agie a Politiei București prin carea cere lei doăzeci și una de mie noă sute trei de la răposatu slugeru Tud<o> r Vlădămirescu cu doă zapisu<ri> din leat <1>820 și <1>821 ce mi s-au arătat în copii adevărite după care am fost întreat de mă poci face clironom din partea nevârstnicului fecior al răposatului vistieru<lui> Papa, fratele slugerul<ui> Tod<o>r ce să află supt a mea îngrijire având pă mumăsa luată de soție, la care răspunz într-o glăsuire cu soția că nici

clironom ne putem face din partea copilului, nici putem plăti vreo datorie de ale slugerului și datornici<i> ce vor fi să vor despăgubi din avuturile numitului sluger la care avuturi nici până acum nu ne-am amestecat.

Dumitrache Golumbeanu adeverez

Bălașa Golumbeanu muma nevârstnicului fiu al vistierului Papa Vlădimirescu

Nr. 1151

Ocârmuirea județului Gorj

După porunca Cinstitei Dvornicii ce am primit cu n^o 889 chemându-să Dumitrache Golumbeanu și soția sa Bălașa, muma nevârstnicului fiu al vistierului Papa, fratele slugerului Theodor Vlădimirescu s-au întrebat de să fac clironomi din partea nevârstnicului pă rămasurile slugerului Vlădimirescu și să-i însărcineze a plăti și datoriile numitului sluger, carele neprimind a să face clironomi și dând în scris această adevăriniță supt chear a lor iscălituri s-au adevărit de către Ocârmuire.

Pentr D. ocârmuitor N. Rusănescu

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 20f.

Original, română, hârtie

21. 1832 mai 7

Raportul ocârmuitorului județului Gorj către Marea Vornicie din Lăuntru cu care înaintează declarația adevărită a lui Dumitrache și Bălașa Golumbeanu prin care renunță în numele moștenitorului la rămasurile slugerului Tudor Vlădimirescu

Cinstita Mare Dvornicie din Launtru

Ocârmuirea județului Gorj

După porunca Cinstitei Dvornicii ce am primit cu nr. 889 chemându-să Dumitrache Golumbeanu și soția sa Bălașa, muma nevârstnicului fecior al vistierului Papa, fratele slugerului Theodor Vlădimirescu s-au întrebat de să fac clironomi din partea nevârstnicului pă rămasurile slugerului Theodor ? Vlădimirescu a să face clironomi și să-i însărcineze a plăti și datoriile numitului sluger, care neprimind a să face clironomi și dând în scris prin alăturata adevăriniță supt a lor iscălituri și trimisă acestei Cinstite Dvornicii.

<1>832 mai 7

Fond Prefectura Județului Gorj, dos. 83/1831–1835, fila 20v.
Original, română, hârtie

Glosar

Agia Politii – instituție cu atribuții polițienești, aici este vorba de comandamentul Poliției Capitalei

Clironom pravilnic – moștenitor legal (pravilă – lege)

Delă – dosar

Făcaie – roată de moară, moară mică

Jalbă – plângere

Metahirisi – a folosi

Ocârmuire – instituția administrativă a județului care avea și atribuții fiscale și polițienești

Plai - subdiviziune administrativă a județului din zona de munte

Plasă – subdiviziune administrativă a județului din zona de deal sau șes

Pliroforisi – a se lămuri, a se informa

Porucic – locotenent

Poruncă – ordin

Soroc – termen

Subocârmuire – instituție administrativă a unei plase sau plai

Sud – județ

Sluger – rang boieresc, slujitor însărcinat cu aprovizionarea curții domnești și armatei

Taler – monedă veche olandeză (și nu numai) de argint, cântărind 27,5 g. Deoarece moneda olandeză care circula în Țările Române avea drept emblemă leul, moneda a primit și numele de leu

Vistier – rang boieresc, dregător cu atribuții financiar-fiscale